

**CABECERA****YACIMIENTO:** Antigua ermita (Sargentos de la Lora, Burgos)\***MUNICIPIO:** Sargentos de la Lora**PROVINCIA:** Burgos**REF. AEHTAM:****REFERENCIA:** AEHTAM 1182; CIHM 1, 173; ER I, p. 496**N. INV:** Antigua ermita (Sargentos, Burgos)**TIPO YACIMIENTO:** ERMITA**OBJETO:** Dovela**TIPO:****GENERALIDADES****MATERIAL:** PIEDRA**SOPORTE:** ESTRUC. ARQUIT.**TIPO DE EPÍGRAFE:** FUNERARIO**TÉCNICA:** INCISION**DIMENSIONES DEL OBJETO:** 32 x 25**DIMENSIONES DE LA INSCRIPCIÓN:****NÚMERO DE LÍNEAS:** 9**H. MAX. LETRA:** 2,5 x 2,5**H. MIN. LETRA:****RESPONS. EPIGR.:****REVISORES:****RESPONS. ARQUEOL.:****CONSERV. EPG.:****CONS. ARQ.:** M**INSCRIPCIONES ADICIONALES:****NUM. INSCRIPCIONES:** 1**FORMA:** dovela de arco**DIRECCIÓN ESCRITURA:****REVISORES ARQ.:****TEXTO Y APARATO CRÍTICO****TEXTO:**

Era MCCC / XXIII obiit / Martin(us) / Ioh(anne)s p(re)s(bi)t(er) / sepult(us) / est in is/to loco i(n) / die  
Tirsi / martiri

Lectura dada por CIHM 1, 173.

**APARATO CRÍTICO:**

*Cidad* 1988, p. 127: ER A M CCC XX III : O B II T M A RT I NO JHS PST (Perpetuam Salutem Teneat)

SEPULTO EST: I N ESTO LOCO I DIE : T I R S I M A RT I R.

**TRADUCCIÓN:**

El día de San Tirso mártir del año 1285 murió el presbítero Martín Juan y está enterrado en este lugar.

Traducción dada por CIHM 1, 173.

**COMENTARIO:**

**EPIGRAFÍA Y PALEOGRAFÍA**

**FTE. LEC.:** CIHM 1, 173.

**SIGNARIO:** LATINO

**SEPARADORES:**

**LENGUA:** LATIN

**NÚM. TEXTOS:** 1

**METROLOGIA:**

**OBSERV. EPIGRÁFICAS:** No conserva líneas de pautado. Mal estado de conservación.

**OBSERV. PALEOGRÁFICAS:** Escritura carolina.

**CONTEXTO ARQUEOLÓGICO**

**FECHA HALLAZGO:**

**CIRCUNSTANCIAS HALLAZGO:**

**DATACIÓN:** Año 1285 (siglo XIII).

**CRIT. DAT.:** Fecha dada por la inscripción.

**CONTEXTO HALLAZGO:** Antigua ermita (Sargentos, Burgos), vieja portada románica, segunda dovela arranque izquierdo del arco.

**OBSERVACIONES ARQUEOL.:**

**BIBLIOGRAFÍA**

**ED. PRINCEPS:**

**BIBL. FILOL:** AEHTAM 1182; CIHM 1, 173; ER I, p. 496; Castresana López, Álvaro (2015) Corpus Inscriptionum Christianarum et Mediaevalium Provinciae Burgensis (ss. IV-XIII), Archaeopress, Oxford, número 284. Ciudad Pérez, Joaquín (1988) Sargentos de la Lora (Guía histórico-artística del municipio), Burgos, p. 127.

**BIBL. ARQUEOL:**

**IMÁGENES**



1. *Epitaphium sepulcrale* del presbítero Martín Juan. Sargentos (Ap. n.º 173)

**IMPB 173**